

혼인 신청서

แบบสอบถาม เพื่อเตรียมการแต่งงาน

본당 วัด	접수번호 ลงทะเบียนเลขที่.:	
사제 귀하 ชื่อพระสงฆ์	접수일 วันลงทะเบียน	
	혼인 희망 일시 วันที่ประสงค์ประกอบพิธีแต่งงาน	

신랑 เจ้าบ่าว		신부 เจ้าสาว
	성명 ชื่อ	
	세례명 นามบุญล้างบาป	
	생년월일 วันเดือนปีเกิด	
	출생지 สถานที่เกิด	
	현주소 ที่อยู่ปัจจุบัน	
	전화 เบอร์โทร.	
	종교 นับถือศาสนา	
	소속 본당 ทะเบียนวัดเลขที่	
	직업 อาชีพ	
	부의 성명 ชื่อ บิดา 세례명 นามบุญล้างบาป	
	모의 성명 ชื่อ มารดา, 세례명 นามบุญล้างบาป	
수료() จบหลักสูตร, 미수료() ไม่ครบ	혼인교리 이수 여부 การอบรมคู่แต่งงาน	수료() จบหลักสูตร, 미수료() ไม่ครบ

저희 두 사람은 천주교회에서 혼인성사(또는 관면 혼인)를 받고자 하오니 허락하여 주시기 바랍니다.
ข้าพเจ้าทั้งสองยืนยันความประสงค์ เพื่อ รับศีลสมรส (หรือ แต่งงานด้วยข้อยกเว้น พร้อมเอกสารฟอร์มรับรอง). ณ วันที่

_____년 1 _____월 _____เดือน _____일 _____วัน

신랑 성명 เจ้าบ่าว: _____ 세례명 _____ ชื่อ_____ : _____ (인ลายเซ็นต์)
신부 성명 เจ้าสาว: _____ 세례명 _____ ชื่อ_____ : _____ (인ลายเซ็นต์)

* 민법상 부모의 동의가 필요한 경우에는 부모의 승낙이 있어야 한다(민법 제808조).
การแต่งงานควรได้รับความเห็นชอบจากบิดามารดา, ในกรณีของ “ชนบประเพณีชาวเกาหลี” ตามมาตรา ๘๐๘. (Article 808).

혼인 전 당사자의 진술서 แบบสอบถาม เพื่อ ประกาศ ยืนยัน ของ คู่สมรส

(교회법 제1067조에 따른 필수 서식 กฎพระศาสนจักร CIC Can. 1067)

성사혼ศีลสมรส	
관면혼 แต่งงาน ภายใต้อภัยโทษ	

배우자의 부모나 친척은 동석할 수 없다. 이 진술서는 가장 중요한 혼인 문서로서, 사제가 혼인 전에 혼인 당사자를 각각 따로 만나 작성해야 하며, 타인에게 절대로 위임할 수 없다. การสัมภาษณ์คู่สมรสนี้, ถือเป็นส่วนสำคัญยิ่งยวดในพิธีการสมรส, จะต้องรับการสัมภาษณ์จากพระสงฆ์ต่อหน้าเจ้าบ่าวและเจ้าสาวที่ละคนเท่านั้น โดยไม่มีบิดา มารดา หรือญาติพี่น้องเข้าร่วมแต่อย่างใด. อีกทั้งไม่สามารถมอบอำนาจให้ผู้อื่นทำแทนได้.

당사자의 서약: 당신은 천주교회에서 물어볼 아래 질문에 대하여, 거짓 없이 진술할 것을 하느님 앞에 서약합니까?

การสาบาน : ท่านสาบานว่า จะตอบคำถามต่างๆ ตามความจริงเท่านั้น หรือไม่ ?

(성경에 손을 얹고 서약한다. คู่สมรส วางมือเหนือพระคัมภีร์ในการสาบาน)

1. 성명 ชื่อ: _____ 세례명 นักบุญล้างบาป: _____
생년월일 วันเดือนปีเกิด : _____ 성별 เพศ : 남ชาย / 여หญิง: _____
출생지 สถานที่เกิด : _____
현주소 ที่อยู่ปัจจุบัน : _____
연락처 _____

2. 부(父)의 성명 ชื่อบิดา: _____ 세례명 นักบุญล้างบาป: _____ 종교 ศาสนา: _____
모(母)의 성명 ชื่อมารดา: _____ 세례명 นักบุญล้างบาป: _____ 종교 ศาสนา: _____
부모의 현주소 ที่อยู่ปัจจุบันบิดามารดา: _____
연락처 _____

부모님이 이 혼인을 승낙하셨습니다? บิดา มารดา ยินยอม ในการแต่งงานนี้หรือไม่?

3. 당신의 종교는 무엇입니까? ปัจจุบัน ท่านนับถือศาสนาอะไร?
(1) 천주교회에서 세례를 받은 일이 있습니까? ท่านได้เคยรับศีลล้างบาปในพระศาสนจักรคาทอลิกหรือไม่?
세례를 받은 경우, หากเคยรับศีลล้างบาป: _____
교구 สังฆมณฑล: _____ 본당 วัด: _____ 세례일 เลขที่ล้างบาป: _____ 년 วัน 월 เดือน 일 ปี
(2) 타 교파에서 세례를 받은 일이 있습니까? ท่านเคยรับศีลล้างบาปในคริสตจักรอื่นมาก่อนหรือไม่?
세례를 받은 경우, หากเคยรับศีลล้างบาป, _____
교회명 ชื่อคริสตจักร: _____ 세례일 เลขที่ล้างบาป: _____ 년 วัน 월 เดือน 일 ปี
(3) 천주교회에서 세례(또는 천주교회로 개종)을 준비 중입니까? ท่านเตรียมตัวรับศีลล้างบาป หรือ เตรียมตัวเข้าเป็น คาทอลิกหรือไม่?

4. 이 혼인은 당신의 자유로운 의사에 따른 것입니까? ท่านสมัครใจแต่งงาน โดยไม่ถูกบังคับ หรือด้วยความกลัว?
부모나 다른 사람이 강제로 시키는 것입니까? ท่านถูกบังคับจากบิดามารดา หรือจากผู้อื่น ให้เข้าแต่งงานนี้ หรือไม่? (교회법 제1103조 CIC Can. 1103)

5. 혼인은 부부가 서로 사랑하고 도우며, 자녀를 낳아 잘 기르기 위한 것임을 알고 계십니까? ท่านตระหนักและทราบดีว่า การแต่งงานเพื่อความดีของคู่สมรส(ด้วยความรักและเอาใจใส่) รวมทั้งการให้ กำเนิด บุตร รวมทั้งให้การศึกษาแก่บุตรด้วย ท่านทราบดีในคุณค่านี้หรือไม่? (교회법 제1055조 1항; 제1096조 CIC Cans. 1055 §1 and 1096)

6. 당신은 다른 사람과 부정행위를 하지 않고 배우자에 대한 신의를 지키겠습니까? ท่านตั้งใจแน่วแน่ที่จะซื่อสัตย์ ต่อคู่สมรส และจะไม่นอกใจ คู่สมรส ไม่คบชู้สาวใดๆ? (교회법 제1055조 1항; 제1056조; 제1125조 3호 CIC Cans. 1055 §1, 1056 and 1125 §3)

7. 천주교회는 이혼을 허락하지 않으며, 따라서 배우자가 살아 있는 동안 절대로 재혼할 수 없다는 사실을 알고 계십니까? ท่านทราบดีและตั้งใจที่จะครองชีวิตสมรสถาวรในคริสตจักร คาทอลิก ที่ไม่อนุญาตการหย่าร้างไม่ว่ากรณีใดๆ หรือไม่? (교회법 제1056조; 제1085조 CIC Cans. 1056 and 1085)

8. 당신은 혼인할 사람과 친족(혈족 또는 인척) 관계입니까? ท่านเป็นญาติ หรือเกี่ยวข้อง ทางสายเลือด กับคู่สมรสของท่านหรือไม่
อย่างไร? (교회법 제1091-1094조; 민법 제809조; 제815조 CIC Cans. 1091-1094; Korean Civil Code, articles 809, 815)

9. 신자가 교회의 관면(허가) 없이 천주교회의 신자 아닌 사람과 혼인하는 것이 교회법으로 금지되어 있음을 알고 계십니까?
ท่านตระหนักถึงข้อห้ามในกฎพระศาสนจักรที่มิให้แต่งงานกับคนต่างศาสนาที่ไม่ได้รับศีลล้างบาป ยกเว้นจะได้รับอนุญาตเป็นทางการเท่านั้น?
(혼인무효 교회법 제1086조; 혼인 금지 교회법 제1124조 การแต่งงานที่ไม่ถูกต้อง: CIC Can. 1086; ข้อห้ามการแต่งงาน: Can. 1124)

타 교파 혼인에 대한 허가나 미신자 장애에 대한 관면을 위한 서약서

การประกาศยืนยัน แสความมั่นสัญญาระหว่างคาทอลิกกับคริสตชนนิกายอื่นหรือ คาทอลิกกับศาสนาอื่น
แลกเปลี่ยนยกเว้นเพื่อเข้าพิธีสมรส

(교회법 제1086조, 제1124-1126조 CIC Cans 1124, 1126 and 1086)

(성경에 손을 얹고 서약한다. สาบานด้วยการวางมือเหนือพระคัมภีร์.)

신자인 배우자: 당신의 배우자가 비록 천주교회의 신자는 아닐지라도 당신의 신앙을 이해하고 있으므로, 당신은 혼인한
후에도 변함없이 굳은 신앙생활을 계속할 것이며, 자녀들도 모두 천주교회에서 세례를 받게 하고 종교 교
육을 받도록 노력할 것을 서약합니까?

ประกาศและคำสัญญาของผู้ที่เป็นคาทอลิก: ข้าพเจ้ายืนยันความเชื่อในองค์พระคริสต์และด้วยความช่วยเหลือจาก พระเป็นเจ้า,
มีความตั้งใจดำรงความเชื่อในพระศาสนจักรคาทอลิก. ข้าพเจ้าสัญญาที่จะรักษาความเชื่อ และจะ อบรม
เลี้ยงดู บุตร ให้ได้รับศีลล้างบาปและเลี้ยงดูให้เป็นคาทอลิกเช่นกัน.

신자 아닌 배우자: 당신의 배우자가 혼인한 후에도 천주교회의 신앙생활을 계속할 것이며, 자녀들도 모두 천주교회에서 세
례를 받게 하고 종교 교육을 시켜야 할 중요한 의무가 있으므로, 그것을 약속하였습니다. 그 사실을 알
고 계십니까?

ประกาศ และ คำมั่นสัญญา ของคู่สมรสที่ไม่ได้เป็นคาทอลิก: ข้าพเจ้าได้รับแจ้งข้อมูลและตระหนักถึงข้อผูกพัน ที่คู่สมรสของข้าพเจ้าได้ ที่ผูกพัน
ในคำสัญญาที่ได้ให้ไว้ นี้ เป็นอย่างดีและยินดีปฏิบัติตามคำสัญญานี้

10. 당신은 전에 혼인한 일이 있습니까? ท่านเคยแต่งงานมาก่อนหรือไม่? (교회법 제1085조 CIC. Can. 1085)

혼인한 일이 있는 경우 หากท่านเคยแต่งงานมาแล้ว, กรุณาตอบคำถามต่อไปนี้.

전 배우자의 성명 ชื่อคู่สมรสเดิม: _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป: _____
혼인일 วันแต่งงาน: _____ 년 _____ 월 _____ 일 혼인 신고 여부 เลขทะเบียนแต่งงาน: _____
혼인관계증명서상의 이혼일 วันที่จดทะเบียนหย่าร้าง ที่อำเภอ _____
교회법상 무효 여부 การแต่งงานครั้งก่อนได้รับการประกาศโมฆะ ตามกฎพระศาสนจักร แล้วหรือไม่? _____

* 만일 과거에 여러 차례 혼인한 일이 있다면 각각의 혼인에 대해서도 위의 내용을 조사할 것. ในกรณีที่ผ่านมาแต่งงานมากกว่า ๑ ครั้ง,
ให้ทำการสอบสวนเช่นเดียวกันกับที่ข้างบนนี้ .

11. 당신과 혼인할 사람은 전에 혼인한 일이있습니까? ท่านทราบหรือไม่ว่า คู่สมรสของท่าน ผ่านการแต่งงานมาก่อน ?

* 혼인한 일이 있다면 상대방 진술서에 자세히 기록할 것. ถ้าทราบ, กรุณาให้ข้อมูลตามความเป็นจริง ของคู่แต่งงาน.
단순 유효화혼의 경우, 다른 방법으로 확인되었다면, 아래의 12-15항을 생략할 수도 있다. ในกรณี การแต่งงานที่ได้ตามให้ถูกต้องกฎหมาย (simple
convallation), สามารถผ่าน ข้าม ข้อ ๑๒ -๑๕ได้.

12. 당신에게 부부의 선택과 자녀를 낳아 기르는 데 문제가 되는 성적인 결함이 있습니까?

ท่านทราบว่า มีข้อบกพร่องทางร่างกายที่จะทำให้ไม่สามารถดำรงชีวิตสมรส หรืออุปสรรคที่ไม่สามารถกำเนิดบุตร หรือไม่? (교회법 제1084조 CIC
Can. 1084)

13. 당신에게 상대방이 모르는 신체적, 정신적 악성 질병이 있습니까? ท่านทราบว่า คู่สมรสของท่าน ปกปิด ปัญหา สภาพร่างกาย หรือสภาพจิตใจ หรือไม่? (교회법 제1098조: 민법 제816조 CIC Can. 1098; Korean Civil Code, Article 816)

14. 이 혼인에 어떠한 조건이 있습니까? ท่านเข้าการแต่งงานนี้ ด้วยข้อแม้ประการใดหรือไม่? (교회법 제1102조 CIC Can. 1102)

15. 당신은 혼인식이 끝나면 국가법대로 혼인 신고를 하겠습니까? หลังจากการประกาศยืนยันนี้แล้ว, ท่านประสงค์จะจดทะเบียนสมรสตามกฎหมายบ้านเมืองหรือไม่? (민법 제812조 Korean Civil Code, Article 812)

16. 이 혼인에 대하여 어떠한 의문이나 질문이 있습니까? ท่านกังวล หรือ มีข้อสงสัยเกี่ยวกับการแต่งงานนี้หรือไม่?

위의 진술과 서약이 틀림없음을 확인하고 서명 날인합니다.

ข้าพเจ้า ประกาศยืนยัน ว่า ข้อมูลข้างต้นนี้แล้ว เป็นความจริงทุกประการ, พร้อมยืนยันด้วยลายเซ็นต์(หรือ ด้วยการพิมพ์ลายนิ้วมือ).

๓ วัน ๑ เดือน ๑ ปี

진술인 성명 ชื่อของคู่สมรส _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป : _____ (인)
(서명ลายเซ็นต์)

천주교

질문 사제 성명 ชื่อพระสงฆ์สัมณาสณ์ _____ **서례명** ชื่อนักบุญล้างบาป: _____ (인)
 (서명,ลายเซ็นต์)

혼인관계증명서 확인과 기록 사항 พิสูจน์ ยืนยัน เอกสารหลักฐานแต่งงาน และหมายเหตุ

* 주의หมายเหตุ

- ① 주민등록등본으로는 혼인 여부를 확인할 수 없으므로 혼인관계증명서를 대신할 수 없음.
ทะเบียนบ้าน ไม่สามารถใช้เป็นใบประกาศสมรส อีกทั้ง ไม่สามารถใช้เป็นประวัติของคู่แต่งงานได้.
- ② 단순 유효화혼일 경우에도 신랑과 신부 모두의 혼인관계증명서를 각각 확인할 것.
ใบประกาศสมรส ของ เจ้าบ่าว เจ้าสาว ควรได้รับการยืนยัน, แม้ในกรณีของการแก้ไขแต่งงานให้ถูกต้อง (simple convallidation)
- ③ ‘혼인관계증명서’ 중 ‘일부사항증명서’는 이전 혼인과 이혼의 모든 과정을 드러내지 못하므로 전체 관계가 드러나는 증명서를 받아야 한다. 혼인의 ‘전체관계증명서’라는 서식은 따로 없으므로, ‘일부 사항 증명’이라고 표시되지 않은 ‘혼인관계증명서’를 받아야 한다. ท่านควรเรียกร้อง เอกสารแสดง ประวัติที่เกี่ยวกับบุคคลทั้งคู่ครบ (“WholeCertificate”), ดังนั้น ไม่สามารถ ใช้ เอกสารประวัติเฉพาะบางส่วน มาเพื่อสิทธิในการแต่งงานได้ เนื่องจากไม่มีแบบฟอร์มเฉพาะ ของ “WholeCertificate”, ท่านสามารถรับ “ใบประกาศสมรส” โดยไม่ต้อง อาศัยแบบฟอร์ม “Partial Certificate”. “หมายเหตุ” เป็นธรรมเนียมปฏิบัติในประเทศเกาหลี ที่จะมีบันทึกประวัติการแต่งงาน ทั้งครบ และบางส่วน

1. 혼인관계증명서는 혼인 전 6개월 이내의 것인가? ได้มีการประกาศการแต่งงานล่วงหน้า ๖ เดือนก่อนพิธีหรือไม่?

ออกให้ วันที่ เดือน ปี

2. **호인 당사자의 성명과 생일(신위)이 지술과 일치하는가?** ชื่อและวันเดือนปีเกิด ของคํสมรส ถูกต้อง ตามที่เจ้าตัวได้ให้ไว้หรือไม่?

3. **혹인하 사실이 있는가?** เคยมีการแต่งงานถูกต้องมาแล้วหรือไม่?

또 직술과 일치하는가? และสอดคล้องกันหรือไม่?

- **호이해던 배우자의 성명** ชื่อคู่สมรส: **생년월일** วันเดือนปีเกิด :

- 휴일 식고일 วันที่ลงทะเบียนแต่งงาน วันเดือนปี:

- 이호 신고일 วันเดือนที่จดทะเบียนหย่าร้าง: ๒ ๑ ๓

- 사망 신고일 วันแจ้งการเสียชีวิต: 년 월 일

혼인 통지서

ใบประกาศแจ้งการแต่งงาน

(교회법 제1121조; 제1122조 CIC Cans. 1121-1122)

수신 Receipt:

세례 본당 ☐ วัตถุประสงค์ ☐ 교적 본당 ☐

성명

세례명

생년월일

년

월

일

성별

เพศ : 남ชาย / 여หญิง :

세례 번호

교구

본당

권(เล่มที่)

호

혼인 번호

교구

본당

권(เล่มที่.)

호

배우자 성명

세례명

주례 사제 성명

세례명

교적ทะเบียนวัดปัจจุบัน :

교구

본당

구역

반

호 (교적상 세대주 ชื่อของหัวหน้าครอบครัว ในทะเบียนวัดปัจจุบัน :)

교적 주소

전화

아래의 해당 사항을 세례성사 대장에 기재하십시오. กรุณากรอก ตามที่ระบุใน ทะเบียนศีลล้างบาป

1. 성사혼 ☐ 2. 관면혼 ☐

1. 단순유효화혼 ☐

2. 바오로 특전혼 ☐

3. 근본 유효화혼 ☐

4. 혼중혼 ☐

직인

วันเดือนปี

년

월

일 :

교구

본당

주임 사제 성명

(인)

* 혼인 통지서를 받은 주임 사제는 세례성사 대장 또는 교적에 기재한 후, 아래의 혼인 통지서 접수 확인서(회신용)를 기록하여 절취하지 말고 본양식 그대로 반송하여야 한다. พระสงฆ์ที่ได้รับใบแจ้งการแต่งงาน ควรบันทึก ลงในทะเบียนล้างบาปของวัด และบันทึกในทะเบียน วัดปัจจุบัน. และต้องกรอกตอบรับยืนยัน และส่งกลับไปวัดที่แจ้งมา.

* 이 확인서를 받으면 해당 혼인 문서와 함께 혼인 문서 봉투에 보관하여야 한다. 교구청에서는 회신하지 않는다.

พระสงฆ์ที่ได้รับแจ้งการแต่งงาน ควรเก็บไว้ในซอง ที่รวมเอกสารแต่งงาน. ส่วน"พระสงฆ์ธรรมญู"ของสังฆมณฑล ไม่ต้องตอบการแจ้งแต่อย่างใด

혼인 통지서 접수 확인서(회신용)

존경하는 신부님, 귀 본당에서 보내 주신 혼인 통지서의 내용에 따라: เรียนคุณพ่อ, ตามที่ได้รับ แจ้งประกาศยืนยันการแต่งงาน จากวัดของท่าน,

신랑

세례명

신부

세례명

ได้ผ่าน พิธีแต่งงานแล้ว

혼인 사실을 세례성사 대장 ☐ 또는 교적 ☐ 에 기록하였습니다.

เราได้นบันทึกลงใน ทะเบียนล้างบาป ☐ และ ทะเบียนวัดปัจจุบัน ☐ ดังนี้ว่า

직인

วันเดือนปี

년

월

일 :

교구

본당

주임 사제 성명

(인)

바로 특전을 위한 진술서

การประกาศ ยืนยัน เพื่อ เอกสิทธิ์ นักบุญเปาโล

(Processus Summarius Extra-judicialis, 재판 외 약식 소송 진술서 Processus Summarius Extra-judicialis - สรุปขั้นตอน การใช้กฎหมาย)

교회법 제1143-1150조; 한국 천주교 사목 지침서 제118조 1항 CIC Cans. 1143-1150; ตามคู่มืออภิบาล พระศาสนจักรคาทอลิกเกาหลี No. 118 §1

배우자의 부모나 친척은 동석할 수 없다. 이 진술서는 가장 중요한 혼인 문서로서, 사제가 직접 혼인 전에 배우자를 개별적으로 만나 작성해야 하며, 타인에게 절대로 위임할 수 없다. 이 진술서를 작성하면 '혼인 전 당사자의 진술서'는 작성할 필요가 없다.

เนื่องจากความสำคัญของเนื้อหา, พระสงฆ์จะเป็นผู้สัมภาษณ์ คู่สมรส แต่ละคน โดยตรงเท่านั้น บิดามารดาหรือญาติไม่สามารถร่วมได้ อีกทั้งพระสงฆ์ไม่สามารถมอบหมายให้คนอื่นแทนได้, หากมีการทำเอกสารสัมภาษณ์นี้แล้ว, ไม่จำเป็นต้องทำเอกสารสัญญาก่อน แต่งงาน

당사자의 서약: 당신은 천주교회에서 물어볼 아래 질문에 대하여, 거짓 없이 진술할 것을 하느님 앞에 서약합니까?

คำสาบาน: ท่านสาบานต่อหน้าพระเป็นเจ้า ที่จะแจ้งแต่ความจริงเท่านั้น ตามที่พระศาสนจักรเรียกร้องหรือไม่ ?

(성경에 손을 얹고 서약한다. วางมือบนพระคัมภีร์)

1. 성명 ชื่อ: _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป: _____
생년월일 วันเดือนปีเกิด: _____ 성별 เพศ: 남 ชาย / 여 หญิง: _____
출생지 สถานที่เกิด: _____
현주소 ที่อยู่ปัจจุบัน: _____
연락처 เบอร์โทร.: _____

2. 부(父)의 성명 ชื่อบิดา: _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป: _____ 종교 ศาสนา: _____
모(母)의 성명 ชื่อมารดา: _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป: _____ 종교 ศาสนา: _____
부모의 현주소 ที่อยู่ของบิดามารดา: _____
연락처 เบอร์โทร.: _____

부모님이 이 혼인을 승낙하셨습니다? บิดามารดาของท่านเห็นด้วยในการแต่งงานนี้หรือไม่ ?

3. 당신의 종교는 무엇입니까? ท่านนับถือศาสนาอะไรในปัจจุบัน?

(1) 천주교회에서 세례를 받은 일이 있습니까? ท่านเคยล้างบาปในพระศาสนจักรคาทอลิกหรือไม่? _____

세례를 받은 경우, 그 언제,ที่ไหน?

교구 สังฆมณฑล _____ 본당 วัด _____ 세례일 วันเดือนปีรับศีลล้าง _____ 년 ปี _____ 월 เดือน _____ 일 วัน _____

(2) 타 교파에서 세례를 받은 일이 있습니까? ท่านเคยรับศีลล้างบาปที่คริสตจักรอื่นหรือไม่? _____

세례를 받은 경우, หากเคย, ที่คริสตจักรใด?

교회명 _____ 세례일 วันเดือนปีรับศีลล้าง _____ 년 ปี _____ 월 เดือน _____ 일 วัน _____

(3) 천주교회에서 세례를 준비 중입니까? ท่านกำลังเตรียมตัวเข้าเป็นคาทอลิกหรือไม่ ? _____

4. 전 혼인에 대한 질문คำถามเกี่ยวกับการแต่งงานครั้งก่อน

(1) 전 배우자의 성명은 무엇입니까? ชื่อของคู่สมรสเดิม? 성명 ชื่อ: _____

그분의 종교는 무엇입니까? คู่สมรสเดิมนับถือศาสนา?

그분의 나이가 현재 몇 세입니까? ปัจจุบัน คู่สมรสเดิม อายุเท่าใด?

(2) 그분의 부모의 성명은 무엇입니까? ชื่อบิดามารดาของคู่สมรสเดิม?

부(父)의 성명 ชื่อของบิดา: _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป: _____

모(母)의 성명 ชื่อมารดา: _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป: _____

바오로 특전을 위한 질문서

(Interpellationes, 교회법 제1144조, 대면·등기 우편 양용)

การสืบสอบ ตามประมวล กฎพระศาสนจักร ม. 1144. สัมภาษณ์บุคคลโดยตรง หรือ ทางจดหมายลงทะเบียน)

_____ 귀하 เรียนคุณ
당사자의 성명 ชื่อผู้ถูกสัมภาษณ์

당신과 전에 혼인한 _____가 천주교회에서 세례 받고 재혼하기를 원하므로 당신의 의향을 알고자 합니다. 이 질문서는 국가법과 아무 관계 없으니 솔직히 대답해 주시기 바랍니다.

เนื่องจาก คุณ _____ อดีตคู่สมรสของท่าน, ประสงค์จะรับศีลล้างบาปในพระศาสนจักรคาทอลิก และจะเข้าพิธีแต่งงานใหม่ ดังนั้น เราประสงค์จะทราบ ความคิดเห็นของท่าน. อนึ่ง ความคิดเห็นของท่านไม่มีข้อผูกพันทางการกฎหมายบ้านเมือง จึงใคร่ขอความร่วมมือจากท่านตอบคำถามต่อไปนี้ ด้วยอิสระ

1. 당신은 천주교회나 타 교파에서 세례 받은 일이 있습니까? ท่านเคยรับศีลล้างบาปในคริสตจักรคาทอลิกหรือไม่?
2. 당신은 천주교회에서 세례 받을 의향이 있습니까? ท่านเคยประสงค์ จะรับศีลล้างบาปในคริสตจักรคาทอลิก หรือไม่?
3. 당신이 세례를 받지는 않더라도 전 배우자인 _____의 신앙생활을 방해하지 않고 그와 다시 화목하게 부부 생활하기를 원합니까? ถึงแม้ว่าท่านไม่ได้รับศีลล้างบาป(ไม่ได้เป็นคริสตชน), ท่านยังคงประสงค์ จะเป็น "คู่ชีวิต" คู่สมรสเดิมของท่าน โดย สันติ พร้อมทั้ง จะ ไม่ขัดขวางการปฏิบัติศาสนกิจของ คู่สมรสเดิม คุณ _____ หรือไม่?

(등기 우편 질문 시) 당신이 30일 안으로 회답하지 않으면 전 배우자가 천주교회에서 다른 사람과 재혼할 수 있도록 허락하겠습니다.
(ในกรณีที่ยื่นสัมภาษณ์ทางจดหมายลงทะเบียน) หากท่านไม่ได้ตอบรับ ภายใน ๓๐ วัน คู่สมรสเดิมของท่าน จะเข้าพิธีแต่งงานใหม่ ในคริสตจักรคาทอลิก.

진술일 วันที่ชี้แจง: _____ 년 ____ 월 ____ 일

진술인 성명 ชื่อ ผู้ให้การสืบสวน : _____ (인 ลงชื่อ.)

주소 ที่อยู่ _____

연락처 เบอร์โทร: _____

사제의 위임으로 대답을 받은 경우 두 증인의 성명 ในกรณีที่ผู้ให้การสืบสวน มิใช่ พระสงฆ์ ต้องมีพยาน ๒ คน เซนต์ชื่อกำกับ.

증인 성명 ชื่อพยาน _____ 세례명 นักบุญล้างบาป: _____ (인ลายเซ็นต์)

증인 성명 ชื่อพยาน _____ 세례명 นักบุญล้างบาป: _____ (인ลายเซ็นต์)

천주교: _____ 교구 สังฆมณฑล _____ 본당 วัด _____

직인
ตราประทับ

주임 사제 성명 ชื่อพระสงฆ์เจ้าวัด _____ 세례명 ชื่อนักบุญล้างบาป _____ (인ลายเซ็นต์)

등기 우편으로 문의할 때: 당사자의 주소를 정확히 기재하고, 우표가 붙은 회신용 봉투를 질문서와 함께 동봉해야 한다.

ในกรณีที่ยื่นลงทะเบียน: (ชื่อ และ) ที่อยู่ของผู้ถูกสัมภาษณ์ จะต้องชัดเจน พร้อมทั้งแนบซองจดหมายตอบรับ กับ เอกสาร สอบถามความคิดเห็นฉบับนี้ ในซองเดียวกัน